

Redmine - Defect #37072

Capitalization issue for object names in l18n keys: button\_save\_object, button\_edit\_object, and button\_delete\_object

2022-05-04 10:51 - Alexander Meindl

Status:	Closed	Start date:	
Priority:	Normal	Due date:	
Assignee:	Marius BĂLTEANU	% Done:	0%
Category:	l18n	Estimated time:	0.00 hour
Target version:	5.0.10	Affected version:	5.0.0
Resolution:	Fixed		
<b>Description</b> Introduced with <a href="#">#34494</a> for translation :button_save_object the object_name uses label_query with downcase.  In German (and most likely other languages, too) the translation for label_query has to stay with an upper letter. abfrage speichern is currently generated with downcase, but it should be "Abfrage speichern"  The attached patch removes downcase from :button_save_object.			
<b>Related issues:</b> Related to Redmine - Patch #36905: German translation update for 5.0-stable <b>Closed</b> Has duplicate Redmine - Defect #38233: Broken spelling in context menus <b>Closed</b>			

Associated revisions

- Revision 23191 - 2024-11-03 13:42 - Marius BĂLTEANU**  
Use .capitalize for button\_save\_object, button\_edit\_object, and button\_delete\_object labels in order to ensure that only the first character is converted to uppercase and the rest to lowercase (#37072).
- Revision 23193 - 2024-11-03 14:17 - Marius BĂLTEANU**  
Backports r23191 to 5.1-stable (#37072).
- Revision 23194 - 2024-11-03 14:29 - Marius BĂLTEANU**  
Merged r23193 from 5.1-stable to 5.0-stable (#37072).
- Revision 23195 - 2024-11-03 15:33 - Marius BĂLTEANU**  
Reverts bad change (#37072).
- Revision 23199 - 2024-11-03 20:22 - Marius BĂLTEANU**  
Reverts bad change (#37072).

History

- #1 - 2022-05-05 05:22 - Alexander Meindl**  
Found another problem with the same change for deleting issues. [#31278](#) uses downcase for :label\_issue. This cannot be used for German. In German it has to be Ticket not ticket.  
  
Actually this problem exists with:
- :button\_save\_object
  - :button\_edit\_object
  - :button\_delete\_object
- For each of these labels *object\_name* uses downcase, which makes Redmine looks very strange in German (I'd not say unusable - but very unprofessional).
- If we want to stick with :button\_\*\_object, we need a lower case and an upper case label for all objects. E.g. label\_issue and label\_Issue. label\_query and label\_Query. But which language need the lower label and which the upper label? Because of this (unsolvable?) question, it would be better to revert :button\_\*\_object introduction. Maybe switch to buttons with isolated label, as label\_save\_issue and label\_save\_query.
- Please ignore my patch, it would only remove downcase for label\_query, which does not solve all problems related to :button\_\*\_object.

**#2 - 2022-05-05 07:48 - Go MAEDA**

- Related to Patch #36905: German translation update for 5.0-stable added

**#3 - 2022-08-29 09:52 - der gl0wn**

Is it possible to foresee approximately when these changes will be deployed live here?

**#4 - 2023-01-04 06:44 - Alexander Meindl**

Is nobody interested to solve this annoying bug? This bug is not even on the roadmap. Easiest solution would be to revert [#34494](#).

**#5 - 2023-01-05 09:54 - Pan Tau**

We have the same problem.  
For English or other languages that do not care about Uppercase the current solution may work,  
but all other languages have an problem with this.  
Please let the users decide how to write it right  
and add for the cases of [#34494](#), [#31278](#) and similar tickets new labels in the "language".yaml  
und stop the downcasing of labels.

**#6 - 2023-01-10 14:48 - Thomas Löber**

- File *Do\_not\_downcase\_labels.patch* added

I have extended Alexander's patch to include the new downcased labels from Redmine 5.

**#7 - 2024-10-20 17:47 - Go MAEDA**

- File *clipboard-202410210036-l9aqv.png* added

- File *clipboard-202410210041-egrrp.png* added

- Target version set to 6.0.0

Sorry for the delay, I have written a new patch to fix this issue.

The new patch still downcases the string but uses the `upcase_first` method to correctly capitalize only the first letter of the string.

```
l(:button_save_object, object_name: l(:label_query).downcase).upcase_first
```

This approach avoids unintended capitalization in the middle of the string in some languages such as English.

I am setting the target version to 6.0.0.

clipboard-202410210036-l9aqv.png  
clipboard-202410210041-egrrp.png

**#8 - 2024-10-20 17:47 - Go MAEDA**

- File *37072.patch* added

**#9 - 2024-10-23 04:23 - Go MAEDA**

- Subject changed from *button\_save\_object* should not downcase *label\_query* to Capitalization issue for object names in *l18n* keys: *button\_save\_object*, *button\_edit\_object*, and *button\_delete\_object*

**#10 - 2024-11-03 13:44 - Marius BĂLTEANU**

- Status changed from New to Resolved

- Assignee set to Marius BĂLTEANU

- Resolution set to Fixed

I've committed a fix with a slight change. I've preferred to use `capitalize` instead of `downcase` and `upcase_first`, please let me if this works for you.

**#11 - 2024-11-03 14:02 - Alexander Meindl**

Hi Marius,

this looks good for me. With German language there are no problems with your solution.

**#12 - 2024-11-03 14:03 - Marius BĂLTEANU**

- Target version changed from 6.0.0 to 5.0.10

Thanks! I'm going to merge this to stable branches.

#13 - 2024-11-03 22:48 - Marius BĂLTEANU

- Status changed from Resolved to Closed

#14 - 2024-11-15 08:34 - Go MAEDA

- Has duplicate Defect #38233: Broken spelling in context menus added

Files			
remove_downcase_for_button_object_name.patch	4.53 KB	2022-05-04	Alexander Meindl
Do_not_downcase_labels.patch	7.38 KB	2023-01-10	Thomas Löber
clipboard-202410210036-l9aqv.png	109 KB	2024-10-20	Go MAEDA
clipboard-202410210041-egrrp.png	103 KB	2024-10-20	Go MAEDA
37072.patch	7.93 KB	2024-10-20	Go MAEDA